

DV.

CONSEIL D'ETAT RAAD VAN STATE LEGISLATION - WETGEVING L 17-01-1990 Transmis à M. Vandemeirlebroeck Overgemaakt aan de H.

L. 19.462/2.

ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre Président de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale, le 14 novembre 1989, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale "portant délégation de compétences pour les procédures judiciaires et devant la Cour d'arbitrage, dans les matières régionales", a donné le 3 janvier 1990 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, op 14 november 1989 door de Minister Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve "houdende delegatie van bevoegheden inzake de gerechtelijke procedures en voor het arbitragehof, in gewestelijke aangelegenheden", heeft op 3 januari 1990 het volgend advies gegeven :

EXAMEN DU TEXTE.Intitulé.

L'intitulé serait mieux rédigé comme suit :

"Arrêté de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale portant délégation de compétence relative aux procédures devant les juridictions".

Préambule.

L'alinéa 1er serait mieux rédigé comme suit :

"Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, notamment l'article 82;

Vu la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises, notamment l'article 38;"

En effet, c'est l'article 38 de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises qui a rendu, notamment, l'article 82 de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, applicable à la Région de Bruxelles-Capitale.

Les alinéas 2 et 3 étant superflus, doivent être omis.

.../...

Dispositif.Article 1er.

Dans le texte néerlandais, il faudrait écrire "bedoeld in" au lieu de "bedoeld bij".

Article 2.

L'article 2 serait mieux rédigé comme suit :

"Art 2. Dans le cadre de leurs attributions respectives, délégation est accordée aux membres de l'Exécutif, chacun en ce qui le concerne, pour exercer au nom de ce dernier, toute action devant les juridictions de l'Ordre judiciaire, le Conseil d'Etat et toutes autres juridictions administratives tant en demandant qu'en défendant, ainsi que pour accomplir tout acte concernant ces procédures".

Article 3.

L'article 3 serait mieux rédigé comme suit :

"Art. 3. § 1er. L'Exécutif délibère, sur la proposition d'un de ses membres, de l'opportunité d'introduire un recours, d'intervenir ou de déposer un mémoire devant la Cour d'arbitrage. Il désigne le ministre chargé de le représenter durant la procédure.

§ 2. En cas d'urgence, le président peut décider seul d'intervenir ou de déposer un mémoire dans une procédure pendante devant la Cour d'arbitrage. Il communique sa décision à l'Exécutif dans les plus brefs délais. L'Exécutif désigne le ministre chargé, à titre définitif, de le représenter.

§ 3. Le membre représentant l'Exécutif peut être chargé de défendre des positions déterminées devant la Cour.

Il communique à l'Exécutif tous les actes qu'il accomplit".

Article 4.

Le texte néerlandais de l'article devrait être rédigé comme il a été proposé dans la version néerlandaise du présent avis.

+

A la fin de l'arrêté en projet, les mots "Par l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale" doivent être omis.

ONDERZOEK VAN DE TEKST.Opschrift.

Het zou beter zijn het opschrift als volgt te redigeren :

"Besluit van de Executieve van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest houdende delegatie van bevoegdheid betreffende de procedures voor de gerechten".

Aanhef.

Het zou beter zijn lid 1 als volgt te redigeren :

"Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, inzonderheid op artikel 82;

Gelet op de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse Instellingen, inzonderheid op artikel 38;"

Het is immers artikel 38 van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse Instellingen dat onder meer artikel 82 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen toepasselijk heeft gemaakt op het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest.

.../...

Het tweede en het derde lid moeten vervallen daar ze overbodig zijn.

Bepalend gedeelte.

Artikel 1.

Men schrijve "bedoeld in" in plaats van "bedoeld bij".

Artikel 2.

Het zou beter zijn artikel 2 als volgt te redigeren :

"Art. 2. In het kader van hun respectieve bevoegdheden wordt aan de leden van de Executieve, ieder wat hem betreft, delegatie verleend om, namens deze, elk rechts-geding, als eiser en als verweerder, te voeren voor de justitiële gerechten, de Raad van State en alle andere administratieve gerechten, alsook om alle handelingen te verrichten die op deze procedures betrekking hebben".

Artikel 3.

Het zou beter zijn artikel 3 als volgt te redigeren :

"Art. 3. § 1. De Executieve beraadslaagt op voorstel van een van haar leden over de vraag of er bij het Arbitragehof een beroep moet worden ingesteld, of zij er als tussenko-

mende partij moet optreden dan wel of er bij dat Hof een memorie moet worden ingediend. Zij wijst de minister aan die haar tijdens de procedure zal vertegenwoordigen.

§ 2. In spoedeisende gevallen kan de voorzitter alleen beslissen over een tussenkomst of over het indienen van een memorie in een procedure die hangende is bij het Arbitragehof. Hij brengt zijn beslissing zo snel mogelijk ter kennis aan de Executieve. De Executieve wijst de minister aan die gelast wordt haar blijvend te vertegenwoordigen.

§ 3. Het lid dat de Executieve vertegenwoordigt kan worden opgedragen bepaalde standpunten te verdedigen voor het Hof.

Het geeft de Executieve kennis van elke handeling die het verricht".

Artikel 4.

Het artikel behoort als volgt te worden gesteld :

"Art. 4. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het Belgisch Staatsblad wordt bekendgemaakt".

+

Aan het slot van het ontworpen besluit behoren de woorden "Door de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve" te vervallen.

La chambre était composée de

Messieurs : J.-J. STRYCKMANS,
de Heren :

C.-L. CLOSSET,
R. ANDERSEN,

F. RIGAUX,

F. DELPEREE,

Madame : J. GIELISSEN,
Mevrouw :

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J.-J. STRYCKMANS.

Le rapport a été présenté par M. C. MENDIAUX, premier auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

J. GIELISSEN.

De kamer was samengesteld uit

président de chambre,
kamervoorzitter,

conseillers d'Etat,
staatsraden,

assesseurs de la
section de législation,
assessoren van de
afdeling wetgeving,

greffier assumé,
toegevoegd griffier.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J.-J. STRYCKMANS.

Het verslag werd uitgebracht door de H. C. MENDIAUX, eerste auditeur.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

J.-J. STRYCKMANS.